

こどもの言葉の力を磨く!

読書のススメ

P.06

どんな絵本を選ぼう?

読み聞かせてどうすれば良い?

専門家が悩みにお答え!



帰国後の住まいの準備始めてみませんか？



住友林業グループならではの“ワンストップサービス”で帰国後の住まいをサポートします。



こだわりを取り入れた
注文住宅
(新築・建て替え)

帰国後すぐ
入居できる
建売住宅

実家や
マンションの
リフォーム
増改築

土地探しや
住まいの売却



住まいの計画には、さまざまなパターンがあるものです。一社だけでは解決できないことも、まとめてご相談ください。

住友林業では住まいづくりを“総合的にサポート”いたします！

土地探しから住宅建築まで日本全国対応できます。

「帰国後の住まい」WEBサイトでは住まいづくりに役立つ情報を公開しています。



それは、まるでオーダーメイドのような、新しい木の家のつくり方。

Forest selection BF

きっと見つかる
理想の住まい。

間取りシミュレーション1000

1000通りの間取りから選んで、外観やインテリアイメージもセレクト。
理想の住まいをシミュレーションできるWEBサイトをご紹介します。

帰国後の 住まいWEB展示場



展示場へ足を運べない方でも
WEBで家づくりをリアルに体験。

海外からの 家づくり成功物語 (case.1~3)



実際に建てられた方の例をも
とに構成した家づくり物語。



平屋 1400万円台～
二階建 2000万円台～

※本体工事価格であり、提案工事・設計料・付帯工事・外構・各種諸費用は含まれておりません。お客様の建築地・敷地環境などによって価格は異なります。詳細はお近くの住友林業にご確認ください。

「帰国後の住まい」WEBサイト内の 下記バナーをクリック



「帰国後の住まい」から
アクセスし、「ログイン」・
「新規登録」を行ってから
ご利用ください。

お問い合わせやカタログのご請求はお気軽にお問い合わせください。まずはWEBサイトをご覧ください。

世界76ヶ国、3,000件以上※のお問い合わせ実績！ ※2021年4月時点

<http://sfc.jp/ie/kikoku/>

帰国後の住まい

検索



お問い合わせは
コチラ

海外からはじめる、帰国後の家づくり

新商品

MyForest BF 誕生。

本物が醸し出す心地よさ。



MyForest BF 木と暮らすほどに深まる本物の美しさをあなたに

仕様
EQUIPMENT

圧倒的な木質感

木本来の魅力、伝統的な加工などによって
生み出される本物の心地よさ。

ハイグレード設備・仕様

美しい住まいにふさわしい上質な設備や仕様。
機能性にもこだわって多彩にラインナップ。

PRIMEWOOD

PRIME WOODは
住友林業の高品質な
「木を活かしたオリジ
ナル部材」の総称です。



床 WOOD FLOORING



建具 DOOR



KITCHEN



BATHROOM



SANITARY

テレビジヤパンをDIRECTVで!



おすすめ番組!

連続テレビ小説
おかえり
モネ

連続テレビ小説「おかえりモネ」
日曜日～金曜日 午後9:45(ET)/午後6:45(PT)

エアガール

スペシャルドラマ「エアガール」
26日(土)午後8:20(ET)/午後5:20(PT)

ドラゴン桜

毎週水曜日 午後10:00(ET)/午後7:00(PT)

日本人の3割しか知らないこと
くわいむしゅーの
人ナカ! 優越館

日本人の3割しか知らないことくわいむしゅーのハナタカ! 優越館
隔週金曜日 午後8:50(ET)/午後5:50(PT)

恋はDeepに

毎週月曜日 午後10:00(ET)/午後7:00(PT)

最新ニュースや、話題のドラマ、人気バラエティ、話題の映画まで盛りだくさん!



\$25/mo. plus tax

WorldDirect a la carte packages require activation of qualifying base package. \$19.95 ACTIVATION, EARLY TERMINATION FEE OF \$20/MO. FOR EACH MONTH REMAINING ON AGMT., EQUIPMENT NON-RETURN & ADD'L FEES APPLY. Advanced Receiver fee (\$15/mo.) req'd for HD DVRs. \$7/mo. for each receiver and/or Genie Mini/DIRECTV Ready TV/Device on your account. New residential customer offers require equipment lease, credit approval, and credit card (except MA & PA).

お申込みは日本語で! 1-877-505-7733 ウェブサイトもご確認ください。tvjapanretailer.net

インターネットのお申し込みについてもお問い合わせください。



WORLDIRECT A LA CARTE PACKAGE OFFER: Pricing subject to change. services req'd & sold separately. Visit att.com/directv/international for pricing. TiVo service fee (\$5/mo.) req'd for TiVo HD DVR from DIRECTV. **Additional Fees & Taxes:** Price excludes applicable use tax expense surcharge on retail value of installation, custom installation, equipment upgrades/add-ons, and certain other add'l fees & chrgs. See att.com/directvfees for additional details. Different offers may apply for eligible multi-dwelling unit and telco customers.

DIRECTV SVC TERMS: Subject to Equipment Lease & Customer Agreements. Must maintain a min. base TV pkg of \$29.99/mo. Programming, pricing, terms and conditions subject to change at any time. Some offers may not be available through all channels and in select areas. Visit directv.com/legal or call for details.

The TV JAPAN name and logo are the trademarks of NHK Cosmomedia America, Inc. You must not use any trademark, and nothing on this Network grants you any right or license to use any trademark, without the prior written permission of tan. Other product, service and company names and logos displayed on the Network may be trademarks of third parties and may only be used with the permission of the relevant third party.

©2021 AT&T Intellectual Property. All Rights Reserved. AT&T, Globe logo, DIRECTV, and all other DIRECTV marks contained herein are trademarks of AT&T Intellectual Property and/or AT&T affiliated companies. All other marks are the property of their respective owners.

6 FEATURE STORY

こどもの言葉の力を磨く!
読書のススメ



16 世界遺産を歩く

齋藤春菜

エヴァーグレイズ国立公園



©NPS Photo

18 Hapa Eikaiwa ジュン・セニサック
英語で4つの意味の「やっぱり」を表現

22 エッセイ「極苦楽ライフ」 樋口ちづ子
産後うつ

24 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子
秋からキャンパス生活?

26 知トク法律 ピルズベリー法律事務所
新型コロナウイルス経済対策法案
1.9兆ドルのコロナ救済パッケージ



NEXT ISSUE Vol.647 (August 2021) 予告

FEATURE STORY

老けない体の作り方 (仮)



STS Innovation, Inc.
22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505

BACK ISSUES

バックナンバーはウェブサイト

www.usfl.com/backnumber でお楽しみください。



2021年4月号
この夏行きたい
国立公園6選

2021年2月号
個人所得税申告書の
作成ガイド2020

2020年12月号
雇用ルール、移民法
アメリカの法律 最新情報

2020年10月号
目指せ!
ヘルシー食生活

U.S. FRONTLINE

Publisher: Takao Ui

Account Executives: Saori Yoshida, Haruna Saito, Saori Shibata

フロントライン編集部へのご意見・お問い合わせはこちらへどうぞ!

広告に関して: sales@usfl.com その他: info@usfl.com

June 2021 No. 646 ISSN 1528-302X Published bimonthly by STS Innovation, Inc., 22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505. U.S. subscription rate: \$30.00 per year. POSTMASTER: Send address changes to STS Innovation, Inc. 22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505. Periodicals postage paid at Torrance, CA and additional mailing of offices.

Copyright 2021 by STS Innovation, Inc. All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited. Advertisements published in U.S. FrontLine do not necessarily represent the view of the publisher. The publisher is not responsible for the contents of advertisements.

本誌掲載の記事・写真の無断複写、複製、転載を禁じます。本誌に掲載された広告内容についてはU.S. FrontLineでは一切責任を負いかねます。

J-goods

Production: J-goods Planning Designer: Rika Ohashi

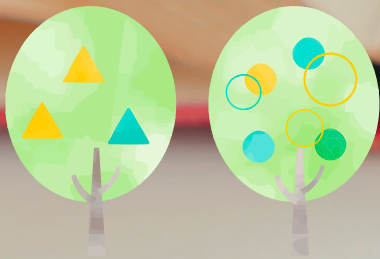
438 Amapola Ave. Suite 235, Torrance, CA 90501 E-mail: info@j-goods.us

We reserve all rights for any articles and pictures in this magazine.

We are not responsible for the advertisements in this Magazine in any way.

こどもの言葉の力を磨く！ 読書のススメ

こどもの日本語の力を養ううえで、読書はとても重要だ。本特集では、幼児期から始める読み聞かせのコツや小学校期のこどもと本との向き合い方など、親として知っていて欲しい読書教育のポイントを解説する。



幼児期

Early childhood

“何を読むか”ではなく
“これを読みたい”が重要

「この絵本、楽しそう。うちの子に読んでみたいな」。思い立った時が読み合いの初め時です。「読み合い」とは、“読んであげる”“読んで聞かせる”のではなく、読み手も一緒に楽しんで読み合うということ。選書の際は、お母さんがこどもに読みたい

と思う絵本をお選びください。長年人気を誇る絵本シリーズ『ぐりとぐら』（福音館書



『ぐりとぐら』
ながわりえこ・おおむらゆりこ

店)も、夢中に聴き入る子もいれば飽きてしまう子もいます。幼稚園などで読む時とご家庭で読む時の大きな違いは自由度です。本の長さや集中できる時間にこだわらず、こどもの自由な反応を積み重ねてください。園で本を聴くのが楽しいという文化が定着すると、不思議なことに絵本を集中して聴くようになり、対話も弾みます。

最近ではウェブサイトで気軽にこどもの本の情報を得ることができ、初めの一歩として便利です。なかでも「絵本ナビ」「東京都立図書館 Tokyo Metropolitan Central Library」は充実しています。2019年度から年度ごとに全国学校図書館協議会絵本委員会が選定している「えほん50」もおすすめです。ウェブサイトによっては読書感想が載っているものや、一部を読むことができるものもあります。お子さんの現在と未来に思いを馳せながら、お子さんに寄り添っているお母さんがみずから選書してみましょう。情報を得たら、可能であれば買う前に本屋さんや図書館に行って実際に絵本を手にとってご覧ください。近頃は、いろいろな言語の絵本を揃えている図書館も増えています。「絵も言葉の量もちょうど良い。この絵本をこどもと一緒に読みたい」と、手間ひまをかけて

選んでほしいと切に思います。

お子さんと一緒に本を購入または借りる時には、お子さんの選択した絵本もぜひ1冊。「また恐竜の絵本なの?」「またそのシリーズ?」は禁句です。



読み聞かせの三原則

読み聞かせをする時の
心得は3つ。

- ゆっくり
- はっきり
- 心をこめて

生まれたての赤ちゃんに、むしろ赤ちゃんがおなかにいる頃からたくさんの言葉のシャワーを注ぐと、母語の響きに親しみを持つといわれています。ゆっくりはっきり話しかけてくださいね。どの絵本にも、創作者のメッセージがこめられています。そして、絵も言葉も芸術性を持っています。こどもに読む前に、まずは下読みをして理解を深めてから心をこめて伝え、幼いこどもにもしっかり伝わります。「読み聞かせしなくちゃ」という縛りから解放され、お子さんとの読み合いの楽しさを実感することがポイントです。まだ文字は読めないのに、繰り返し読んでもらううちにすっかり主人公になりきって、台詞をはっきり心をこめて表現するようになったという報告

も届きます。絵本を介して豊かな日本語のシャワーをたっぷり浴び、絵本の世界へ入り込む楽しさを経験できたからこそでしょう。

お母さんのくつろいだ声は、こどもには声のスキップとなります。無意識のうちにこどもの信頼関係が築かれ、それを土台にコミュニケーション能力が育まれ、その後の人生のいくつもの試練に立ち向かえる目に見えない力となるでしょう。こどもが文字に興味を持ち始めたら、なぞり読み(指でなぞりながら読み聞かせる)や二人読み(二人で声を合わせて読む)をするのも良いですね。日本語にはひらがなもカタカナも漢字もありますから、この好奇心の芽生えは貴重です。ただし、ひらがなを学習するのは公式には小学校に入学してからですので、就学前に音読教材として絵本を使うことは慎重に。こどもがみずから進んで学んで言葉を自分のものにするのを尊び、それを褒める姿勢を持ちましょう。

楽しい読み合いの後には、ストーリー性のある絵本について感じたことを言葉にしてみましょう。言葉にならない感動や沈黙も余韻として共有できると良いですね。知識豊富な科学絵本なら、ゲームのように5W1Hの問題を出し合って遊ぶのも良いでしょう。この時、使用言語は日本語限



定です。いろいろな国の昔話絵本も、多文化理解と歴史理解の初めの一步になることでしょう。

赤ちゃんだって 絵本の大切さが分かる

最近、赤ちゃんの認知能力の発達が驚異的であることが分かってきました。

ある家庭からこんな報告がありました。赤ちゃんにどう扱われても頑丈なハードカバーの『じゃあじゃあびりびり』(偕成社)と



『じゃあじゃあびりびり』
まついのりこ

絵本を探すならココ! おすすめサイト

- 絵本ナビ
www.ehonnavi.net
- 東京都立図書館 Tokyo Metropolitan Central Library
www.library.metro.tokyo.lg.jp
- えほん50
www.j-sla.or.jp/recommend/2021ehon50-list.html





いう絵本を逆さまに持って開いたり閉じたりなめたりしていた赤ちゃんが、1歳近くになり、言葉はまだ出ませんが、繰り返し母親の所にその本を持って来るようになりました。繰り返し読みながら母親は気づきました。四角い小さな絵本は、母親の読む言葉と自分が生活で目にする物や耳にする音とが結びついて、なにやら「楽しさ」が詰まっていると分かったようです。それからは、破られないようにしまっておいたハードカバーではない絵本を手にしても、くちゃくちゃびりびりには扱わないというのです。

絵本には力があります。お母さんご自身が選んだ本でお子さんとの読み合いをお楽しみください。絵本は、日本語での育児を楽しく強力なものにしてくれるでしょう。

もの日常をよく知る大人が、ほんの少し難しい本、挑戦する本を薦めるとぐっと関心や意欲が違ってきます。まずは下読みをして作品の理解を深めてから、お子さんにゆっくり、はっきり、心をこめて読んでください。ユーモアのある長新太さんの『ゴムあたまポンたろう』（童心社）



『ゴムあたまポンたろう』
長新太

やなぞなぞの本をはじめ、対話がたくさんできる本で言葉への関心が高まると良いですね。易しいレベルの絵本から多読して、「こんなに読んだね」というのも自信になります。

学年相当の日本語力を持つお子さんには、難度をプラス1上げて抽象度の高い読み物を一緒に読み、内容を話す時間をお持ちください。偉人伝、自己犠牲、

SDGsなどの内容も、9・10歳でもプライドを持って読もうとします。「誰と誰が出てきた?」「なぜか分かったでしょ?」と本を問題集みたいにしないこと。感動した所や、ここは分かりにくかったけれどもこういうことだと思えるなど、お母さんが言葉を補います。お子さんが光った感想を言ったら、大いに褒めてください。たとえだとしても日本語の発言を焦らせず、温かく最後まで聴きましょう。

本を読むための環境づくりを

「こどもに読書の楽しさ・必要性を分かってもらうにはどうすれば良いですか?」という質問をよくもらいます。そんな時、そっとお尋ねすることになっています。「お母さんは本を読むのはお好きですか」「ひと月に何冊、雑誌や週刊誌以外の読書をなさいますか」「お子さんと同じ本を読んで話し合ったことがありますか」「読書はなぜ必要なのですか」。

読書は体験ですから環境づくりがおおすすめです。まず、リビングにお子さん専用の本を置くスペースを作ってください。もちろんお母さんのも独立して。本は大事、日本語も大事というメッセージが日

小学校期

Elementary school

読書後は感想を話し合う

小学生のお子さんには、年齢別ではなく日本語の習熟度レベルで絵本、挿絵の少ない本、活字の多い本を数冊選書するのがポイントです。選書はこども本人の自由が望ましいですが、そのこど





ウェブサイト

JOESの通信教育をリニューアル!!

<https://www.joes.or.jp/kojin/tsushin>

海外生活を楽しみながら日本語の力、日本の学習を身につけるには、JOESの通信教育を。

教材内容等の詳細はウェブサイトをご覧ください。



インターネット教材は無料体験版でお試しいただけます。

2021年度受講申込受付中!



新型コロナウイルス感染症対応
お見舞い申し上げます。
JOESの通信教育は、
在宅学習の教材として
多くの方から選ばれています。
お申し込みは、
専用ウェブサイトから。

※【 】内は会員割引価格です。



受講申込専用
ウェブサイト

幼児コース 0歳児～6歳児

読み聞かせにより、母語である日本語に楽しく触れてもらうため、出版社や著者等の偏りが無い厳選された日本の絵本を配本するサービス。
4歳児以上からは、運筆の基礎となる「線・文字あそび」教材も同梱しています。

利用料	1～6歳児グループ (3カ月毎送付)
4～3月	66,600円 [49,920円]
7～3月	49,950円 [37,440円]
10～3月	33,300円 [24,960円]
1～3月	16,650円 [12,480円]
0歳児グループ (一括送付)	33,300円 [24,960円]

※上記は北米・中米・欧州等の料金です。
※地域・開始月により料金が異なります。

小・中学生コース 【文部科学省補助】

現地校や国際学校の学習で忙しい小・中学生でも無理なく学習を継続できる、50年の実績がある海外子女専用の通信教育です。

国語・算数/数学コース 小1～中3

- 国語は、海外で使用する教科書と「学習の進め方ガイドブック」とともに学習する基礎・基本が身につくシンプルなブック教材。朗読音声データのダウンロードやWeb教材等の補助教材もつきます。
- 算数/数学は、いつでも何度でもアクセスでき、授業動画や問題に取り組みながら、自分のペースで学習できるインターネット教材。「学習ノート」をプリントアウトして記述学習もできます。
- 分からない所は質問機能ですぐに解決。
- 両教科とも添削問題等があり、海外状況を理解している添削指導者が懇切丁寧に指導します。

受講期間	受講料
4～3月	44,880円 [33,660円]
4～9月	22,440円 [16,830円]
10～3月	22,440円 [16,830円]

※送料・添削指導料込み
※受講サイクル・教材送付は6カ月単位

理科・社会コース 小3～中3

- 教科書レベルの内容で、いつでも何度でもアクセスでき、授業動画や問題に取り組みながら、自分のペースで学習できるインターネット教材。
- 「学習ノート」をプリントアウトして記述学習もできます。
- 分からない所は質問機能ですぐに解決。



受講期間	受講料
4～3月	17,760円 [13,320円]
7～3月	13,320円 [9,990円]
10～3月	8,880円 [6,660円]
1～3月	4,440円 [3,330円]



公益財団法人

海外子女教育振興財団 通信教育チーム

Tel: +81-3-4330-1345

e-mail: kyoiku@joes.or.jp

お気軽にお問い合わせください。

2021年度、学校説明会・相談会 (オンライン) を実施します!

https://www.joes.or.jp/kojin/kokunai_setsumeikai

海外子女教育振興財団では、海外から帰国した(一時帰国を含む)小学・中学・高校生段階の児童・生徒とその保護者を対象に、進学に関する学校の情報や相談の場を提供することを目的として、「帰国生のための学校説明会・相談会(国内)」を2002年から毎年開催しています。帰国生を対象としたものとしては国内最大規模の学校説明会です。

例年は国内のいくつかの会場で開催していましたが、2021年度は新型コロナウイルスの終息が見通せないこと、来場者は例年海外からの一時帰国者が数多くを占めていることから、2020年同様オンラインで開催することに決定しました。2021年度は国内同様、海外で行っている学校説明会・相談会もオンラインでの開催となるので、海外からも参加が可能です! 帰国時期・志望校が決定している方はもちろん、帰国時期が決まっていない、一時帰国中、または広く情報収集したいという方も、是非この機会をご利用ください!

- ✓ 数多くの学校とオンライン上で話せるチャンス!
- ✓ ウェブサイトで各種イベントについてご案内中。
- ✓ 参加をご希望の方はウェブサイトよりお申し込みください!



公益財団法人

海外子女教育振興財団 情報サービスチーム

Tel: 81-3-4330-1349

e-mail: g-kokunai1@joes.or.jp



常生活の一隅に常に存在するようにしましょう。

補習授業校の小学2年生を受け持った時、英語から訳された絵本作品が教科書にあり、原書を教室に持って行きました。英語のほうがすでに得意だった子どもたちは喜びました。ある母親が、日本にいる祖母に日本語訳がある絵本をまとめて送ってもらいました。母親は息子用の書棚を作り、並べていたそうです。しばらくの間、親子で両方を楽しみ、英語偏重の危機を乗り越えたと報告をもらいました。

生活体験の充実が 読解力・思考力につながる

子どもを見ていると、充実した体験には必ず仲間がいて、遊びにしても相談して冒険が遂行されます。そして楽しいこと、はらはらしたこと、喧嘩したことなど、過程で起こるさまざまな事件は誰かに伝えたいくなります。それには多くの語彙や表現方法が必要になります。日本語の出番です。勉強も聞くだけではだめで、学んだことを人に伝えるとしっかり身に着くといわれます。言葉の学習も同じでしょう。

調査によると、本を読む冊数の減少は止まっているようですが、読解力低下は数の問題ではなく、五感を使う体験の機会が減少していることから来る問題だと思っています。文章を読み解く力が読解力ですが、その解を自分なりに解釈して

誰かに伝えることが重要な時代になっています。間接的であっても、自然の中で自由に仲間と遊ぶ体験や家庭の中で体を動かして物を創る体験など、体験量が豊富だと多様な物の見方ができます。読解力はコミュニケーション能力だともいわれます。豊かな体験は、豊かな人とのつながりも創造するというわけです。

10歳の壁を乗り越ろう

「10歳の壁」という言葉をご存知ですか。ここ10年ほど、こどもの成長は9・10歳にかけて大きく転換すると指摘されるようになりました。抽象的な概念を理解するとか、自分を客観的にとらえ自己肯定感や劣等感を持つなどがその傾向です。現実的には学習に躓くこどもが出てきたり、人間関係に悩むこどもが出たり、成長の「壁」、言い換えると「挑戦に値する変化」が見られる時期だといわれています。子どもたちに読む本も、幼児期と小学校の低学年、小学3・4年生向けに読む本とではこのことを意識して選書をしています。主人公と同じ学年の

3年生には児童虐待の『どーしたどーした』（集英社）、4年生には祖父の死を描く『かないくん』（ほぼ日）、『かたあしだちょうのエルフ』（ポプラ社）は自己犠牲がテーマです。

文字が読めるようになると、読み聞かせをしなくなるお母さんが多くいます。しかし、この10歳の壁の時期こそこどもに寄り添い、一緒に本を読み合う挑戦に値するのではないのでしょうか。活字の本への移行期にこそ、日本語へのサポートが求められていると思うのです。

取材協力

宮地敏子

ニューヨーク補習授業校教諭、洗足学園短期大学幼児教育科教授、デリー大学東アジア研究科講師を経て、現在は国際幼児教育学会理事。海外子女教育振興財団の通信教育「幼児コース」の監修を担当。児童書に「サムライハット ニューヨークに行く」、翻訳絵本に「やまあらしぼうやのクリスマス」「ぞうのまはぐり」、共著で花鳥風月をテーマにした友禅染絵本「はなともだち」「あいうえおつきさま」など。



『どーしたどーした』
天童荒太・荒井良二



『かたあしだちょうのエルフ』
小野木学



『かないくん』
谷川俊太郎・松本大洋

天然利尻昆布をはじめ髪に良い成分を贅沢に配合

無添加

利尻こんぶ

使うたびに髪しっとりサラサラ
毎日キレイがずっと続く!

ヘアカラー シャンプー

いつものシャンプーを「利尻カラーシャンプー」に替えるだけ! 白髪が徐々に目立たなくなり、とっても簡単。コンディショナーとセット使用で、色持ちアップ!

\$39.80
(200g)



ヘアカラー トリートメント

髪表面をやさしくマニキュアするタイプで、髪や頭皮を傷めません。ツンとくる嫌なニオイもなく無臭。直接手に取ってお使いいただけます。

\$38.00
(200g)

ミネラルや
ヌルヌル成分
フコイダンが
髪を保水します。

こんな方におススメ

- 自宅で簡単に染めたい方
- ハサつきが気になる方
- 髪の傷みが気になる方
- 頭皮が敏感な方

選べる4色!

- ブラック
- ナチュラルブラウン
- ダークブラウン
- ライトブラウン

お問い合わせは Tel: 310-218-1021 www.fujisan-us.com 地方発送承ります!

短期間でアトピーを劇的に改善!

微生物を使った最新の入浴治療

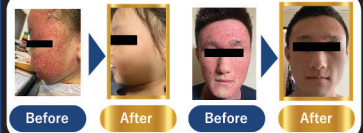
- ◆世界が認める最新のアトピー治療!!
- ◆自宅にお風呂があれば誰でもできます

2020年、
健康雑誌に
多数掲載

目に見える成果で生活が一変!

アトピー専門治療院

院長: 樋口和氣
Tel: +81-90-5134-4541
www.teatemainsdor.com/
@noario0358
@jones0901
YouTube youtu.be/urPMj_F16_k



日本語で
どうぞ DVD通販 無料
カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800) 343-9869
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net
E-mail: support@hqvideo.net

「愛の不時着」
話題の韓ドラ入荷!

営業
しています!



Hada Labo is

Japan's No.1

Skincare Brand



Available at:
DON QUIJOTE, FOCUS STORE,
ICHBAN KAN, MAKE ASOBI,
MANEKI NEKO, MARINA FOOD,
MARUKAI, MITSUWA, NIJIYA,
TAKASHIMA, UWAJIMAYA,
99 RANCH MARKET

Authorized dealer: PMAI
1700 W. WALNUT PKWY
COMPTON, CA 90220
WWW.PMAIUSA.COM

Visit hadalabousa.com for more information



TRY ME

英語で本を読むために 知っておくべきこと



こども自身が読めるレベルで

英語で本を読むことにより、自然な文脈でより多くの単語に触れることができます。楽しみの一つとして読書に取り組み、英語を学ぶ意欲にもつながるでしょう。本選びで大切なポイントは、こどもの興味・関心に合っていること、こども一人でも読めるレベルの英語であることです。年齢に適した本であっても英語のレベルが高すぎて読めない場合は、対象年齢を少し下げましょう。Picture bookやGraphic novelなど、視覚的に楽しめる本から読み始めても良いと思います。小学校低学年には、イラストに親しみがあつた読み進められるシリーズ物の『Pete the Cat』(HarperCollins)や『An Elephant & Piggie Book』(Hyperion Books for Children)がおすすめです。高学年には英語の本を読むきっかけとして、映画化されている本を薦めてみましょう。児童文学で有名なRoald Dahl氏の『Charlie and the Chocolate

Factory』『The BFG』『Matilda』『James and the Giant Peach』(すべてPuffin Books)などは、本と映画を合わせて楽しむことができますよ。

オーディオブックや対話で 理解を深める

読み聞かせをする時には、①抑揚をしっかりつけながら(登場するキャラクターになりきって)、②リラックスできるテンポで不自然な遅さにならない程度に、③本をこどもに見せながら、読みましょう。ストーリーを追いやすいように、ときどきこどもに質問したり、対話したりしながら読み進めるのもおすすめです。もし英語で読み聞かせをするのが難しければ、オーディオブックを活用すると、こどもは聞きながら英語を読むことができます。

本を読み終わったら、内容について興味を示すような質問や対話を促すと本の理解が深まり、コミュニケーション手段としても読書が楽しいものになります。Who、What、When、Whereなどの具体的事実を問うのも良いですし、読み聞かせの間に「What do you think will happen next?」などと聞き、先を想像することも言語習得には必要なスキルです。

親子で楽しむことが第一歩

読書の楽しさを分かってもらうには、

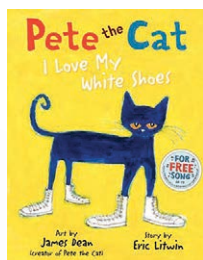
きっかけ作りが重要です。図書館に行っておもしろそうな本はないかと一緒に見て回り、手に取ってみましょう。最初はこどもが好きな漫画の英語版から始めるのもおすすめです。日本の漫画は数多く英語に翻訳されています。英語学習者にとって、ある程度内容を理解したうえでたくさんの単語に触れることは大切です。こどもが日本語で楽しいと思う本の英語版を薦めるのも良いでしょう。

他言語で本を読むことは容易ではありません。数日で読める薄い本から取り組みれば1カ月に数冊読むことができ、その達成感から意欲が高まることもあります。1日1章など、読む量を決めて習慣づけることも大切です。読書が楽しいものにならなくては習慣として続きません。学習というよりは、リラックスした環境や時間に読書ができるように、家庭で配慮することが大切です。親もこどもと一緒に時間に読書に親しむなど、家族で読書習慣を共有する時間を持ちましょう。

取材協力

ニューヨーク育英学園 廣田千里

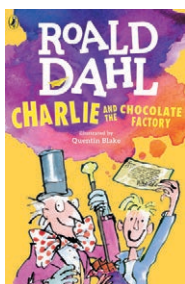
日本の公立高等学校での英語教職経験を経て、2013年ニューヨーク大学(NYU)でTESOL修士号を取得。2019年よりニューヨーク育英学園全日制でESLを教える。現在、英語科主任として学園の英語カリキュラム・マネジメントを行っている。



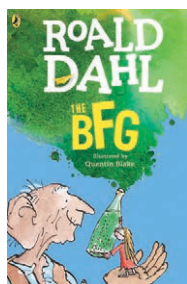
『Pete the Cat: I Love My White Shoes』
James Dean, Eric Litwin



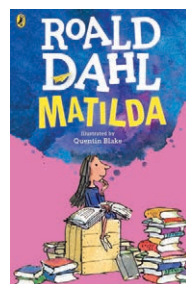
『An Elephant & Piggie Book: Today I Will Fly!』
Mo Willems



『Charlie and the Chocolate Factory』
Roald Dahl



『The BFG』
Roald Dahl



『Matilda』
Roald Dahl



『James and the Giant Peach』
Roald Dahl



New!!

BOBA BROWN SUGAR MILK ICE BAR

ボバ黒糖ミルクバー

日本製造

Product of Japan



ボバ BOBA/Bubble Ball

ミルクアイスクリーム Milk-flavored ice cream

沖縄産 黒糖使用

Using Okinawa Brown Sugar



黒糖ソース Brown sugar sauce

product of JAPAN 日本製



illegie ORANGE patisserie オランジェ

Sweets for fun and joyful moment

ORANGE™ brings to customers moments of happiness and joy through our sweets with real taste of ingredients, using freshest produce and special recipes.

Distributed by JFC INTERNATIONAL INC WWW.JFC.COM



PACIFIC GUARDIAN LIFE

明治安田生命子会社

米国在住中しか加入できません!

日本帰国後も続けられます!

こちらの生命保険は、年金としても
お子様の学費資金としてもご利用いただけます。

3大特長

保険料の払い込みは
8年間のみ。

死亡保険金は
121歳まで
保障します。

キャッシュバリュー
(積立金)
をご活用になれます。



	月払保険料	8年総額保険料 (年払)	最低保証積立金額 /10年後	最低保証積立金額 /20年後
●例えば、40歳男性の場合	\$312.20	\$28,544	\$28,547	\$39,754
●例えば、40歳女性の場合	\$279.74	\$25,576	\$25,584	\$36,067

上記一覧は、Interest Sensitive Whole Life Insurance 「Accumulator 8 (2019)」死亡保険金額\$10万、非喫煙、優良健康体の場合です。
「Accumulator 8 (2019)」は現行の税法に基づく修正養老保険契約(MEC)※です。

保険料は契約査定により決定されます。
Accumulator 8 (2019) / Policy Form Number: AC1908
最低保証予定利率2.5%
未返済の契約者貸付金は、元金と利息と共に、死亡保険金支払時に差し引かれます。

- ・ご検討に際しては必ず保険設計書をあわせてご覧ください。
- ・解約控除金はご契約直後の14年間に適用されます。
- ・Accumulator 8 (2019)は対象年齢18-80歳、最低死亡保険金額\$10万

※Accumulator 8(2019)は修正養老保険契約(MEC)です。MECは連邦税法上の許容額以上の資金を投入する生命保険契約であり、積立金借入時および解約時に課税対象となります。そのほか10%のペナルティとなる可能性があります。ご検討に際しては税務専門家にご相談ください。

お気軽に日本語でお問い合わせ下さい!

1-888-616-3780

sales-ja@pacificguardian.com

Pacific Guardian Life Insurance Company, Limited.

South Bay Office
879 W.190th St. Suite 1020, Gardena CA 90248

Costa Mesa Office
3100 Bristol St, Suite 125, Costa Mesa, CA 92626



NEW UMAMI GYOZA DUMPLINGS



PORK & LEEK



CHICKEN & LEEK



CHICKEN & SHIITAKE

餃子と野菜のポテトサラダ

独立記念日のお祝いにぴったり!



【材料(6人分)】

旨美餃子	8-10個	青ネギ(小口切り)	...1/2カップ	からし	.....大さじ1
ジャガイモ	.....3つ	枝豆	.....1/2カップ	寿司酢	.....大さじ2
ミニきゅうり	.....3つ	ニンジン(輪切り)	.....10個	塩こしょう	.....適量
		マヨネーズ	.....1/3カップ		

- ① ジャガイモは皮を剥いて角切りにし、冷たい水に5分浸けておく
- ② 旨美餃子をパッケージの指示通りに焼き、粗熱をとったら3等分に切る
- ③ ニンジンは塩水で2分茹でて冷まし、星型にくり抜く。きゅうりは細かく切っておく
- ④ 鍋にたっぷりの水と大さじ1の塩を入れて沸騰させ、①のジャガイモを入れて柔らかくなるまで茹でる
- ⑤ 柔らかくなったジャガイモを大きなボウルに移し、熱いうちに青ネギを加えて混ぜる。その後、きゅうりと枝豆を加えてよく混ぜる
- ⑥ ⑤にからし、寿司酢、マヨネーズを加えて混ぜ合わせ、塩こしょうで味を整える。最後に餃子を加えて崩れないように優しく混ぜ合わせる
- ⑦ ⑥をお皿に盛り付けて、星型のニンジンをつまみ食いしたら出来上がり

デイリーフーズは日本ハム株式会社の米国法人です。食品加工品の製造および販売を主な業務内容とする当社は、1985年より高品質な加工食品を小売市場向けにご提供しています。



DayLeeFoods, Inc.

Nipponham Group

www.daylepride.com

www.crazycuizine.com

800-329-5331 Santa Fe Springs, CA 90670



北米最大の湿原地帯

エヴァーグレイズ国立公園

フロリダ州

世界遺産とは●地球の生成と人類の歴史によって生み出され、未来へと受け継がれるべき人類共通の宝物としてユネスコの世界遺産条約に基づき登録された遺産。1972年のユネスコ総会で条約が採択され、1978年に第1号が選出された。2020年7月現在、167カ国で1121件（文化遺産869件、自然遺産213件、複合遺産39件）が登録されている。

フロリダ州の南端に位置するエヴァーグレイズ国立公園は、北米最大の湿原地帯。フロリダ半島の真ん中にあるオキーチョビ湖から1日に数センチ～数メートルというゆっくりとした速度で流れる水が、この巨大な湿原地帯を作り出した。

約150万エーカーという広大な保護地区には標高差はほとんどないが、上流から下流にかけて温帯、亜熱帯、熱帯という異なる気候が存在する。上流にはマホガニーやガンボリンボなどの常緑樹、そしてアカガシやハックベリーといった熱帯性の広葉樹が生い茂っており、シカやハイロギツネなどの哺乳類も生息している。無数の小島が浮かぶ湿原下流の海岸地帯は、川の淡水と海の海水が混ざり合う場所。広大なマングローブの森が広がっており、ここに棲む魚やカニなどを狙う鳥類やアリゲーターも多く集まる。

このように温帯と熱帯、淡水と海水に棲む植物が共存している類稀なエヴァーグレイズ環境は、複雑で多様な生態系を生み出している。現在確認されているのは哺乳類が40種以上、鳥類が360種

以上、魚類が300種以上、爬虫類が50種以上、そして固有種を含むおよそ1000種の植物だ。

エヴァーグレイズ国立公園は1979年に世界自然遺産に登録された。しかし、マイアミなどの周辺の都市がこの湿原地帯から生活用水を引いていること、また町開発が進んだことによる水位低下や水質汚染が原因で、湿地内の動植物は減少を続けている。公園内では現在、フロリダパンサーやマナティー、アメリカンクロコダイルを含む約40種が絶滅を危惧されている。1993年、エヴァーグレイズ国立公園は普遍的な価値を損なう重大な危機に晒されているとして、危機遺産リストに登録された。その後、漁業の取り締まりや湿地回復プロジェクトを経て2007年に危機遺産を脱したが、水質汚染が改善されず、2010年に再び登録されて現在に至る。

気分はまるで探検家!

まずは広大な湿原をハイキングしよう。観光客に人気のアンヒンガトレイル

(Anhinga Trail) は、アリゲーターや水鳥が数多く見られる湿原のトレイルだ。舗装されたルート歩いていると、そこかしこにくつろいでいるアリゲーターが。マングローブの森を探検したいならカヤックがおすすめ。マングローブのトンネルを通ったり、野鳥や魚、爬虫類を間近に見たりと、まるでジャングルにきた探検家のような気分を味わえる。手軽にエヴァーグレイズ国立公園の歴史や魅力を知りたいなら、シャークバレー (Shark Valley) からトロッコに乗って出発する2時間のガイドツアーに参加しよう。この地を知り尽くしたナチュラリストが見どころを回りながら、エヴァーグレイズの生態系や環境のことをより詳しく説明してくれるだろう。

遺産プロフィール
エヴァーグレイズ国立公園
Everglades National Park
登録年 1979年
遺産種別 世界自然遺産・危機遺産
www.nps.gov/ever/index.htm

文/齋藤春菜●物流会社に営業職、出版社で旅行雑誌の編集職を経て渡米。思い立ったら国内外を問わずふらりと旅に出るは、その地の文化や人々、景色を写真に収めて歩く。世界遺産検定1級所持。



上/湿原の水深はわずか4~12インチだが、幅は広い所で93マイルほど 左下/マングローブのトンネルは神秘的 右下/アリゲーターを観察する時は、20フィートは距離を空けよう © Rodney Cammauf

未来に向かって限りなく拓け行くニュージャージーに
好条件の不動産をお求めになりませんか——。

NJの不動産情報なら信頼第一の



国際不動産

REALTY INTERNATIONAL

● 商工業物件 ● 投資用ビル ● 住宅など

ジュディ高までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088 Fax: 201-585-1965

e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

www.RealtyinNJ.com

住居売買物件

Cliffside Park
Carlyle Tower Condo
2Br 2.5Bth \$799,000

Harrington Park
One-Family
3Br 2Bth 2Car Garage \$688,000

Fort Lee
Condo
1Br 1Bth 1Parking \$299,000

商業用賃貸物件

Fort Lee
メインストリート沿い
リテール&オフィス用
Total 8,000sqft
First floor (Retail) \$26.50/sqft
Second floor (Office) \$24.50/sqft

Office Suites
Walk to
George Washington Bridge
120-180 sf
\$650-900/monthly rent

住居賃貸物件

Fort Lee
1Br 1Bth 1Parking Space
(Co-op) \$1,550
1Br 1Bth 1Parking Space
(Mid-rise) \$1,750
2Br 1Bth 1Parking Space
(Condo) \$2,000
3Br 3Bth 2Car Garage
(Duplex) \$3,800

Tenafly
One-Family
5Br 4Bth 2Car Garage \$8,000

REALTY INTERNATIONAL INC. 2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

あなたにぴったりの
住まい・ビジネス・投資物件を
サポートします。

テキサス州のほか、他州の不動産もカバーしています。

大好評!

新生活の必需品
スターターキット
無料進呈中!



山田 由美



住宅売買・賃貸住宅・アパート
オフィス移転・商業物件・投資物件



Cell 972-834-0725

www.yuhadreamhomes.com

Email: yumi.realestate@gmail.com

掲載広告募集

詳しくはこちら

sales@usfl.com

Websites that stand out

他と差がつくWebサイト制作

TOKYO, LOS ANGELES, BAY AREA

GRAPHICNETWORK



第23回 英語で4つの意味の「やっぱり」を表現

Hapa Eikaiwa

これらの「やっぱり」 英語で表現できますか？

- 「やっぱりなっ！」
- 「やっぱり～すればよかった。。。」
- 「やっぱり～にします。」
- 「やっぱり～が一番！」



「やっぱり」は状況に応じていろいろな意味合いで使われます。今回は、その中でもっとも代表的な4通りの英語表現を紹介します。

まず一つ目は、「思っていた通り」を意味する「I knew it」。なんとなく予想していた通りの結果になった場面でよく使われます。「knew」を強調し、感情をこめて言うのがポイントです。「I knew he wasn't going to show up. (やっぱり彼来なか

ったね)」のように、「I knew」の後に予想していたことを続けて文章にすることもできます。「As I thought / As I expected, he didn't show up.」も同じ意味ですが、フォーマルな響きがあるので日常会話では「I knew」を使うと良いでしょう。「I knew it」の代わりに「That's what I thought」を使ってもOKです。ちなみに「I knew that.」のようにitをthatに置き換えると、単に教えてもらっ前から「それ知っていたよ」という意味のニュアンスになります。

起きてしまった出来事を後悔するニュアンスで「やっぱり～すればよかった」と言いたい時は「I should have」を使い、should have の後は過去分詞がフォローします。日常会話では、should've (発音: shoulda) と略して言うのが一般的です。I knew と組み合わせて「I knew I should have...」と言うと、後悔している気持ちをより強調できます。

一度決めたものを変更して「やっぱり～にします」と言いたい時は、「Actually」を使います。「Can I get a hot coffee? Actually, an iced coffee, please.」のように、店で注文を変更するシーンでよく耳にしますが、「やっぱりこうしよう」など日常的にちょっとした気持ちの変化を表す場合にも使うことができます。

「やっぱり～が一番だね!」のように、巡りめぐって行き着いた結論を表す表現が「Nothing beats」。「何も～には敵わない」を意味する表現で、「Nothing beats this ramen shop. (やっぱりこのラーメン屋が一番おいしいよね)」のように使うことができます。

例文

- I knew it! I told you he was cheating! (やっぱりね。彼、浮気しているって言ったでしょう。)
- I knew it wasn't going to work out. Oh well, at least we tried. (やっぱり上手くいかなかったね。やるだけのことはやったんだから、しょうがないよ。)
- Why did I put it off? I should've done it yesterday. (なんでそれを後回しにしちゃったんだろう。やっぱり昨日やっておけばよかったな。)
- It's an hour wait. I knew we should have made reservations. (1時間待ちだって。やっぱり予約をしておくべきだったよ。)
- Actually, let's stay in and watch a movie or something. I don't feel like going out tonight. (やっぱり今夜は家で映画でも見よう。今夜はあまり出かけたくない気分なんだ。)
- Nothing beats an ice cold beer after a long day. (長い1日の終わりは、やっぱりキンキンに冷えたビールが最高だよ。)

Jun Senesac

ロサンゼルス出身の日米ハーフ。両親が運営するL.A.の英会話学校「BYB English Center」にて、高校生の頃から英語講師としてのキャリアをスタート。UC Santa Barbara 大学へ入学し、1年間一橋大学へ交換留学。卒業後、国際交流員として日本で2年間の勤務を経て、2011年にアメリカへ帰国しBYB 姉妹校をアーバインに開校。2013年に英語学習サイト「Hapa 英会話」を設立。YouTubeにて登録者5万人を超える英会話チャンネル「Hapa 英会話」を配信。

YouTube チャンネル
「Hapa 英会話」も見てね!

自動車および自動車部品関連

自動車業界の最新動向をキャッチ

AutoFront

自動車および自動車部品業界の最新情報
取材分析、他の邦字紙では読めない細かい動きや特集記事、メーカーおよび車種別販売台数、生産台数等を毎月掲載し、加速する合従連衡の波を的確に捉えます。

発行日:月・水・金
料金:1ヶ月\$90.00、6ヶ月\$510.00
1年\$990.00

電気自動車(EV)・自動運転

電気自動車(EV)、自動運転車に代表される業界の最新動向をお伝えます。

AutoFront-Future

発行日:火、木
料金:1ヶ月\$90.00、6ヶ月\$510.00
1年\$990.00

アメリカ・サプライヤーリスト

合計約640社のサプライヤーリスト
米国、カナダで展開する自動車部品サプライチェーンに連なる日系企業約500社、非日系企業約140社の詳細情報

通常価格\$1480、AutoFront購読企業\$1280
前回リスト購入企業\$980

メキシコ・サプライヤーリスト

合計約1300社のサプライヤーリスト
メキシコで展開する自動車部品サプライチェーンに連なる日系企業約375社、非日系企業約80社の詳細情報。約880社の住所録。

通常価格\$1480、AutoFront購読企業\$1280
前回リスト購入企業\$980

フリートライアル実施中! usfrontlinenews.com
U.S. FRONTLINE NEWS, INC. E-Mail: info@usfrontlinenews.com

在米日本企業ビジネスマン・マーケット・国際派ビジネスマン・技術者へ

タイナミックな企業活動最先端の技術力を背景に躍動するアメリカ、U.S.フロントライン・ニュース社は、アメリカで活躍する日本企業のビジネスマン・技術者・マーケットの有力な情報源です。独自取材とネットワークで最先端の現場から最新情報をお届けし、多数の在米日系企業にご購読いただいております。e-mailで、日本語の最新情報を直接お届けいたします。

米国の最新情報を日本語でお届けします。

e-mail

本気で合格を目指すなら **TAC!**
米国公認会計士 **U.S.CPA** 講座

一発合格が狙える
TAC x Beckerカリキュラム

指導力

出題分野に応じた層の厚い講師陣、合格に“必要な”講義の質・量

教材

毎年改定のTAC教材+常に最新問題が解けるBeckerオンライン演習ソフト

カリキュラム

一発合格を含む、少ない受験回数で合格を狙う効果的なカリキュラム

キャンペーン実施中

新教材(Ver.4)コースがリリース!

- 説明会、体験講義はオンラインでいつでも視聴可能!

チャンネルはこちら www.tac-school.co.jp/kouza_uscpa/tacchannel.html

資格の学校 **TAC** North America

E-mail tac-uscpa@shaw.ca
フリーダイヤル **1-866-621-8220**
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
TACは東京証券取引所第一部上場企業です(証券コード4319)

高機能マスク **3層構造** Made in JAPAN

「モースプロテクション」

高性能でしかも非常に軽く、息苦しさもありません。

- 0.1ミクロン(マイクロメートル)のウイルスを**99%以上カット**
- ウイルスのほか花粉や大気汚染PM2.5なども**99%以上防ぐ**

【ユーザー体験談】
お店の同じカウンターで働いていた同僚がコロナに感染しましたが、私は感染しませんでした。また、私と共にモースマスクをしていた友人も濃厚接触者だったにもかかわらずネガティブでした!彼女も私も、モースマスクのおかげだと心から感謝しています!

Saks Fifth Avenue at South Coast Plaza のりえ

米国FDA認証取得済み
Registered Establishment #3016604441

1箱 50枚入り ~~\$99~~ **\$89** (送料別)

π Water 製水器

10%OFF キャンペーン!!

6/1(火曜日)~6/12(土曜日)まで

パイウォーター製水器
AP-550アンダーシンク
AP-560カウンタートップ (各\$580)

および 交換フィルター(\$320)を
10%引き

- カウンタートップ用 AP-560
- アンダーシンク用 AP-550 各\$580

Water Quality Member

ご購入、資料のご請求などはお気軽に! **1-877-259-6716** www.pi-water.com

Pi Water, Inc. e-mail: contact@pi-water.com / 3301 S. Harbor Blvd. #112, Santa Ana, CA 92704 / Tel: 714-557-2424

アメリカ生活やビジネスヒントを伝える
U.S. FrontLineのオンラインサイト

usfl.com

随時更新中!

人材紹介

STS Career



アメリカでの採用をサポート「全米の人材紹介サービス」

アメリカ全土へのネットワークで全米各地の求人をご紹介致します。



理想の人材を
詳しくヒアリング



候補者のスクリーニングを
行い適切な人材をご紹介



書類・面接を通し
御社にて選考



内定者の給与交渉や
入社までの手続きをサポート



経理・給与計算アウトソーシング

STS Outsourcing

在米日系企業の管理業務をサポート「リモート型業務代行サービス」



管理業務の変動費化を実現

業務量に応じて必要な時間だけの稼働
繁忙期に特化し平常時の人件費を削減



業務の安定化

従業員の退職などによる業務継続リスクを低減
業務の標準化、効率化を実現



不正の防止

ブラックボックス化などの不正を防ぎ
オープンな業務体型へ変更可能

日次、月次で発生する記帳業務や売掛金・買掛金管理、小口精算、給与計算。
連結レポートや日本本社への報告資料作成まで、経理・給与関連業務全般を代行します。



STS STS Innovation

創刊26年の全米向け日本語メディア「U.S. FrontLine」を軸に、中国語メディア「J-goods」の制作・発行。人材紹介「STS Career」事業、経理・給与計算のアウトソーシングおよびシステムコンサルティングを提供。米国西海岸を拠点に、日本とアメリカを繋ぐソリューション企業です。

 sts-innovation.com

 info@sts-innovation.com

 22519 Hawthorne Blvd. Torrance CA 90505
3350 Scott Blvd. #5502, Santa Clara, CA 95054

— meiji —

Let's go on a picnic!!



お求めは日系、アジア系スーパーで

文章を書く時、明確なルールを自分に課している。それは家族のこと、仕事のことは一切書かないということ。ゼロ。そのほかのことを書く時は、読んで気持ちの良いもの、人の役に立つであろうことだけを書く。その反対はない。単純なルールだから迷うことはなく、書く目的はそれ以外は一切ない。

家族と仕事のことを書かないのは、この2つが私にとって一番大切なことだからだ。そしてご想像の通り、どちらも苦しい、恥ずかしい、いやらしいことがいっぱい。そうであっても、おかしなことに、この2つが私の土台でバックボーンでもある。

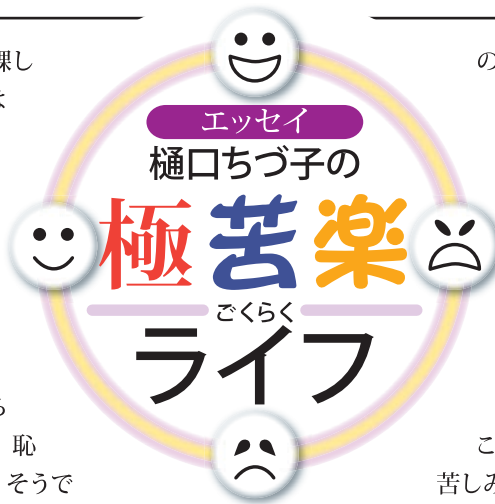
ところが最近こんなことがあった。「お母さん、私のこと書いて良いよ。私みたいに苦しんでいる人がいると思うよ」と娘が言い始めた。

娘は、待望の赤ちゃんを産んで1カ月経っていなかった。帝王切開で体は衰弱していても、母性の喜びに満たされている時のはずだった。なのに、暗い顔で笑わなくなった。

「お母さん、私おかしいよ」。そう泣きながら告白したのは、赤ちゃんを家に置いたまま、いなくなった時だった。亡霊のような姿で帰ってきた時は、髪はバラバラ、上着がはだけて下着が見えていた。気がついたら公園のベンチに座っていたと。赤ちゃんにハンディキャップがあるのではないか、自分に育てられるか、経済的に養育できるだろうか、仕事に復帰できるだろうか、次から次に不安が襲う。以前は好きな仕事も旅行も、快適な暮らしもあった。今は朝も昼も夜中まで子守だけだ。慢性睡眠不足で、母乳も少ない。赤ちゃんは泣きやまない。狭い穴に落ち込んだ。子供を産んだのは間違いだった。私は我が耳を疑った。明るく優しい彼女からこんな言葉を聞くとは夢にも思わなかった。

現在は、自分がどのような人生を生きたいか、選択は自由だ。特に女性には、子供を持つ持たないの選択がある。医療研究やビジネスの世界に身を置き、世界規模で人類に貢献したいから子供はいらない、という生き方もある。芸術を追求すれば、自分の作品は子供に等しい。だから自分の子供は産む必要はない。それも理解できる。大いにありだ。

一方、私の一個人の意見は、人間も動物のメス



第80回 産後うつ



赤ちゃんのおもちゃ



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう43年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全米各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアーティスト教師を経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見・ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

の一人であり、メスの最大の特徴は子供を創るという特殊な能力を持つことだから、与えられた能力は使ったほうが良いという考えだ。孫の顔を見たいのは親のエゴイズムだと自分に言い聞かせ、極力口を閉ざしていた。娘は無言の私の望みを知っていたから、年齢的に無理な時はアダプトしたいと言った。それも有り。しかし、娘はタイムリミット直前に、子供を持つことにした。私は、この選択をしたことで彼女が経験するであろうしなくても良い苦しみと、だからこそその喜びを思い喜んだ。そしてその後の予想に反するこの展開だ。

とにかく手を尽くそう。私はその日から毎日娘宅に子守に通った。私に今できることはこれ。娘は精神科医と話し、抗うつ剤を飲み、育児のヘルパーを雇い、子供を持つ友人たちに電話をしまくって聞いた。同じ経験ある?と。驚いたことは、傍目には幸せいっぱいのように見えていた友人たちの多くが、産後うつを経験していたことだった。その体験があ

まりにも辛かったので、記憶の底へ封印し、あの頃のことをまったく憶えていないという友人もいた。娘は友人と話すことで、少しずつ穴から這い上がった。4カ月が経つ頃には赤ちゃんが笑い始め、凍りついた娘の顔にも笑顔が戻った。

毎晩情報を探して検索している時、ある動画に出くわした。その方は、両目がなく、鼻が半分欠損した赤ちゃんを産んだ。何度もビルの屋上に行き投身自殺を思ったが、死ねなかった。

今、中学生になったお子さんが、施設で生活の基礎を訓練されている様子が映し出されていた。感動したのは、彼女はその後に3人のお子さんを産み、育てていることだ。家族で姉を訪問している。正しいことを正しくしようと、震えながら挑んでいる母。精一杯勇気を振り絞っている母。私はこの動画を見た後は、愚痴は一切言わなくなった。逃れられない運命に立ち向かう覚悟をした時、母は変容する。

今、産後うつで苦しんでいる方がいるかもしれない。多くの女性が同じ経験をしている。苦しくてもがいている時は、自分が確実に成長している時でもある。赤ちゃんも育っている。今は真っ暗でも、霧が晴れる日がきっとやってくる。もうすぐ赤ちゃんが笑う。がんばって。

有機大豆 使用みそ

Yamajirushi

液体 柚子こしょう

Yamajirushi All Natural Yuzu-It YUZU PEPPER SAUCE

ひとふりピリさわやか

でとやか

SHIRO MISO

赤みそ

UNPASTEURIZED

生味噌

有機大豆使用

pareve

Made in USA

MIYAKO ORIENTAL FOODS INC. Tel. 626-962-9633

www.hotelpg.com

カリフォルニア園庭を囲むくつろぎの空間

Hotel Pacific Garden

- 日本語を話すフロントスタッフ24時間常駐
- 無料コンチネンタルブレックファースト付
- 無料和朝食付き(月曜～金曜)
- 静かでゆっくりと安らげる客室
- 無料WiFi全室完備
- 長期滞在者に嬉しいコインランドリー
- 30年以上にわたる日本人をメインとしたお客様へのサービス

ご予約・お問い合わせは日本語で

Phone: **(310) 532-5200**

e-mail: reservation@hotelpg.com

1625 W 158th St., Gardena CA 90247

TOKYO CENTRAL & MAIN Pacific Storeの裏側、158th St.に面しています

確定申告

会社設立・経営サポート

あなたにも節税できます！タックスリターン

法人・個人共全州・全ビザを対象にしています。

会計士 尾崎真由美

日本語フリーダイヤル | Fax (877) 827-1040

(305) 233-6551

info@1040me.com

共著「中小企業の資金調達方法がわかる本」法人税申告または会社設立お申し込みの方に無料でさし上げます

※クレジットカードも使えます

18001 Old Cutler Rd. Suite 454, Miami, FL 33157 **1040me.com**

ライフメイツの米国居住者向けサービス

- 日本への永住帰国
- 日本の老親の介護・終活
- 日本の老齢・遺族・障害年金
- 日本の行政・金融機関の事務手続き

アドバイス・手続き代行・専門家紹介いたします。

初回相談料無料(Skype、LINE、Zoom可)

無料オンラインセミナー(ウェビナー)

海外在住者だから知っておきたい日本の年金

■日時:2021年6月27日(日)

PST 4:00-5:00pm

■定員:100名

■詳細:内容、申し込みは下記サイトを参照

www.life-mates.jp/0627N

セミナーのお問い合わせはメールにてお願いします。

(株) ライフメイツ (本社東京)

TEL: 213-327-8650 / info@life-mates.jp / www.life-mates.jp

US Frontline Web 版にコラム「日本の年金、老後の帰国」連載中 →

親としてもっと知りたい! アメリカの学校

パート3



福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外の公立校を卒業し2020年秋からUCに進学した娘ニナをもつ筆者が、保護者の視点からレポート。

第88回

秋からキャンパス生活?

2020年6月に高校を卒業したニナは、その年の秋に自宅から車で40分ほどのカリフォルニア大学のキャンパス内の寮に引っ越すはずだった。しかし、パンデミックは収まることがなく、初年度は100%オンライン講義となり、寮をキャンセル、ニナは家に留まった。ところが、ニナの友人で同じ大学に進学したCはキャンセルせずに入寮。ちなみに、本来なら3人や2人一部屋のところを、コロナ対策で個室に入っているという。ニナに「オンライン講義なのにCはなぜ寮に入る必要があったの?」と聞いたところ、「それはCの決断だから別に自由なんじゃない? すべての子どもが家に残りたいわけじゃないよ」と言われてしまった。

ニナの友人には東海岸や中西部など、遠方の大学に進学した人もいるが、彼らはオンライン講義でも現地入りし、寮で生活している。そのほうが確かに「大学生になった」実感は湧くに違いない。一方、シカゴ在住の友人の娘さんは、2020年の夏休みの間、寮にすべての荷物を運び込んだ後に100%オンライン講義が決定。寮をキャンセルし、荷物を再び自宅に持ち帰ったそうだ。

寮をキャンセルする理由は、「講義がオンラインなのでキャンパスで生活する必要がない」こと以外に経済的な理由もある。全米の公立大学の年間の寮費の平均額は約9000ドル、私立大学の場合は1万ドルを超える。これ以外に食費もかかるのだから、家で生活したほうが安く済む。

アパートをシェア

そうこうしているうちに、2021年秋からのキャンパスでの住居を確保する時期が来た。この原稿を書いている4月現在、秋からは対面式の講義がスタートする予定だ。ニナはキャンパス内のアパートに申し込んだ。「寮に入らないの?」と聞くと、なんでも寮はフレッシュマンに優先的に権利が与えられるそうで、ソフォモアになるニナの当選確率は低くなるらしい。「アパートは3、4人でシェアすることになるけど、寮より安い」のだそうだ。ニナは、1年目は寮に入っていたCとルームメイトになれるように申請したが、残念ながら「同じ棟だけ同じ部屋には入れなかった」と結果を教えてくれた。かと思えば、前述のシカゴ在住の友人の娘さんの大学は「少なくとも1年は寮で生活しなければならない」というルールがあるそうで、2年生でも寮生活がマストだと話していた。大学によってそれぞれ事情や規則は違うのだ。

そして、アパート入りが決まった後、ニナの髪を切りに行った先で、娘を寮に入れたりルームシェアさせたりした経験がある美容師さんがこんな話をしてくれた。「共有の冷蔵庫に食べ物を入れておくと、平気で他人のものを食べ

てしまうような人もいるから、自分だけの保管場所を確保するように」。これまで我が家のルールだけに従っていれば良かったのが、初めて他人との共同生活が始まるのだから納得できないこともあるだろうし、新しいことをいろいろと学ぶだろう。私自身、大学の4年間はハウスシェアをしていた。ただし、玄関、トイレ、浴室と洗濯機が共同なだけで、5部屋あった個室にそれぞれ小さなキッチンが付いていた。つまり同じ冷蔵庫を使う必要はなかった。階段の踊り場にはピンク電話が置いてあり、そこに座り込んで誰かが長電話したりしていたのも携帯電話がない頃の思い出として懐かしい。

私の話はどうでもいいのだが、ニナの気持ちはすでに秋からのリアル大学生活に飛んでいる。私にしてみれば、パンデミック自体はもちろん歓迎すべきことではなかったけれど、ニナが家からいなくなる時期を1年先送りできたというメリットもあった。しかし、いよいよ巣立ちの時が迫っている。「州外ではないんだから週末ごとに帰ってきてね」とニナに言うと、彼女は「オーケー、メイビー」と答えたのだった。



お買い物なら

サンライズマート

手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!
新鮮・安い! 年中無休で営業!
\$50以上ならデリバリーも承ります

East Village

4 stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003
(9th st. & 3rd Ave.)
Tel: (212) 598-3040
10am-10pm (Fri & Sat 11pm)

SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013
(W.Broadway & Wooster St.)
Tel: (212) 219-0033
10am-9pm

Midtown

12 E. 41st St., New York, NY 10017
(btw 5th Ave. & Madison Ave.)
Tel: (646) 380-9280
8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8 pm (Sat & Sun)

Brooklyn

934 3rd Ave., Brooklyn, NY 11232
Tel: (347) 584-4579
11am-8pm (Sun-Thu) 11am-9 pm (Fri-Sat)

◆ 安心の総合サービス ◆ セイロモータース

車修理のスペシャリスト



- ◆ 一般修理
- ◆ 板金塗装
- ◆ 定期点検

夏到来

チェックアップで

オイル交換 無料

8月末迄

※SYNオイルは除く、5qtsまで

フロントラインを見たとお伝え下さい。



オーナー 高橋

Tel: 201-840-0010



Saeilo Motors

480 Old River Rd., Edgewater, NJ
月~金: 8:30am - 6:00pm
土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休



日本語で どうぞ DVD通販 無料カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800)343-9869
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net
E-mail: support@hqvideo.net

「愛の不時着」話題の韓ドラ入荷! **営業** しています!

お引越し作業コーディネーター募集!

(フルタイム、パートタイム、短期間バイト)

米国ヤマト運輸では、英語・日本語を話すことができる
お引越し作業コーディネーター/各種オペレーター業務担当を募集しております。
以下の条件に見合い、ご興味のある方は是非レジュメをお送りください
(弊社でトレーニングを致します。男女、年齢は問いません)。

- ・合法的にアメリカ合衆国で就労が可能の方。
- ・日本語、英語の両か国語を話せる方。
- ・40LBSのお荷物を持ち運ぶことができる方。

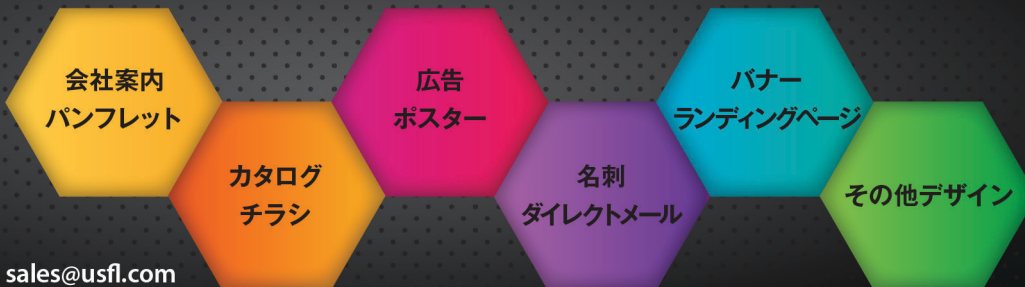
勤務地: シカゴ(イリノイ州)、コロンバス(オハイオ州)
ルイビル(ケンタッキー州)、ナシュビル(テネシー州)
レジュメ送付先: sakao@yamatoamerica.com



YAMATO TRANSPORT U.S.A., INC.

デザイン制作サービス

忙しい皆様にかわって、
弊社で承ります。
お気軽にご相談ください。



STS Innovation, Inc. Email: sales@usfl.com

新型コロナウイルス経済対策法案 1.9兆ドルのコロナ救済パッケージ

ピルズベリー法律事務所
ジャパンプラクティスリーダー
奈良房永(ニューヨーク州弁護士)
fusae.nara@pillsburylaw.com

バイデン大統領は2021年3月、新型コロナウイルス経済対策法案に署名し同法が成立しました。米国救済計画法は、経済の安定、雇用拡大の保護、パンデミックによる影響の緩和を目的とした大規模な支出パッケージです。ここでは法案の重要な要素の例を解説します。

企業への支援

650ページ近いこの法律は、経済活性化、中小企業その他特に被害の甚大な産業の支援を目的とした多くの条項が含まれています。米国救済計画法は、経済損害災害ローンへの資金を増額するとともに、一定の非営利団体・デジタルニュースサービスに対する、給与保護プログラム(Paycheck Protection Program)の第2ラウンドの資金提供を行います。また、同法は、2020年末に署名された前回の新型コロナウイルス救済立法で初めて承認された、芸術・芸術の場に対する助成金への資金援助を強化します。

同法には、レストランの支援専門の救済プログラム(Restaurant Revitalization Fund)が新たに盛り込まれており、対象となるレストラン、バー、フードスタンドその他関連する事業者各最大1000万ドルの助成金が供与されます。助成金は、一定の基準に基づき、申請受付順に配布され、この業界の給与、ローン、賃料、維持費その他パンデミックの間に生じた費用に充てることができます。

さらに、多くの雇用者に関して、同法は、適格要件を満たす企業が支払った適格要件を満たす従業員の有給病気休暇について、給与税を100パーセント税額控除することを規定しています。この

税額控除は、当初2020年3月に制定された家族ファースト新型コロナウイルス対策法(Families First Coronavirus Response Act)の措置を延長するもので、現在、新型コロナウイルスワクチンを接種するための従業員の休暇も、還付つき税額控除の対象となる有給病気休暇に含まれます。

住宅・住宅ローン・賃料・光熱費補助

パンデミックから約1年が経過し、何百万人ものアメリカ人が住宅ローン・家賃の支払いを滞納しています。連邦判事が米国疾病管理予防センター(CDC)の現行の立ち退きモラトリアムは、議会の権限の行使として違憲であると判断しました。住宅危機の可能性を受け、同法は、賃料・光熱費支援、立ち退き要求禁止措置、緊急家賃補助に450億ドルを提供します。この中には、住宅所有者の新型コロナウイルスによる経済的苦境の緩和、差押え・住宅ローン延滞・デフォルトの防止を目的とした100億ドル近い住宅所有者支援基金(Homeowner Assistance Fund)が含まれています。

このプログラムでは、パンデミックにより経済的打撃を受けた人々に対し、住宅ローン補助、住宅ローン遅延金返済の経済的支援、光熱費支払い補助、住宅所有者向け損害保険の保険料など一定の費用をカバーするための補助金が提供されます。



同法は、賃料・光熱費支払いを含む緊急家賃補助に200億ドルを提供します。また、苦境に立たされたコミュニティに対して低所得住宅エネルギー支援プログラム(Low-Income Home Energy Assistance Program)などを通じて住宅のエネルギー代・水道代の援助に50億ドル近いプログラムなどを提供することにより、各州がクリーンエネルギー・省エネプロジェクトの投資を行うようにインセンティブを与えることを目指しています。しかし、同法は、連邦レベルの新たな住宅立ち退きモラトリアムは実施せず、CDCの命令を法典化して温存することはしませんでした。

● 本稿の原文(英文)については、www.pillsburylaw.com/en/news-and-insights/congress-passes-covid-19-relief-package-march-2021.htmlを、原文(日本語)そのほかのアメリカにおける日本企業の活動に関わる日本語ニュースレターはjapanese.pillsburylaw.com/newsをご参照ください。

ピルズベリー法律事務所

1世紀近くにわたり、日本企業の事業拡大や紛争解決に助言してきたアメリカ大手法律事務所。弁護士総数700人以上。多くの日・英バイリンガルの弁護士・スタッフが日本企業に法律サポートを提供。
Tel: 212-858-1000
HP: japanese.pillsburylaw.com

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権 各種就労ビザ 各種ビザの延長
滞在資格の変更 家族申請 労働許可**

- ※他、移民法のことなら何でもご相談ください。
- ※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として20年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。



瀧 恵之 弁護士

Torrance Office: (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Newport Beach Office
(949) 757-0200

Los Angeles Office
(323) 724-6320

日本語でお気軽にお電話ください。

www.takilawoffice.com

info@takilawoffice.com

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート



Kiso & Tanaka, LLP

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017

Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291

E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

マーシャル・鈴木総合法律グループ MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

www.marshallsuzuki.com

お問い合わせはウェブ
サイトをご覧ください。

アメリカ合衆国カリフォルニア州のサンフランシスコ・シリコンバレーにおいて、開業して20年になる国際法務を多く手がける法律事務所。西海岸最大級のバイリンガルスタッフを擁して主に日米に関わる案件を上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チームで幅広く対応。更に個人の離婚・相続にも対応。豊富な実績と経験をご提供します。



SFオフィス

230 California Street, Suite 415, San Francisco, CA 94111

Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190

SJオフィス

1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126

Tel: (408) 998-MSLG (6754)



Nagano Morita,
a Division of Prager Metis CPAs

日米会計・税務・コンサルティング総合サービス
プレイグメーティス・日系部門永野森田

Your world. Worth more.

“Client 1st”をモットーにグローバル対応した
総合サービスをご提供します。

ロサンゼルス

TEL: (213) 621-2304
FAX: (213) 621-2928
小東京鹿島ビル内
250 E.1st St., #1200
Los Angeles, CA 90012

トランス

TEL: (310) 324-6868
FAX: (310) 324-6869
ツインタワーWest
990 W.190th St., #560
Torrance, CA 90502

シリコンバレー

TEL: (408) 492-9800
FAX: (408) 492-9899
インテル本社横
2350 Mission College Blvd.,
#350 Santa Clara, CA 95054

ニュージャージー

TEL: (201) 363-0050
FAX: (201) 363-0053
George Washington Bridge
近郊
2125 Center Ave., #204
Fort Lee, NJ 07024

ボストン

TEL: (617) 207-0095
FAX: (617) 574-4605
MarketStreet Lynnfield
近郊
301 Edgewater Pl., #100
Wakefield, MA 01880

永野・森田インターナショナル

TEL: +81(3) 6218-0355
FAX: +81(3) 6218-2110
新橋駅前ビル
東京都港区新橋2-20-15
新橋駅前ビル1号館504号

無料「会計税務ニュース」毎月配信中! お申し込みは当社ウェブサイト。

www.nagano-morita.com

admin@nagano-morita.com



EOSは日系最多のスタッフを抱える会計事務所です。

きめ細やかな会計・税務サービスで
さらなる成長を目指す皆様と共に。

監査及び会計サービス

- ・財務諸表の監査、レビュー、コンピレーション
- ・内部統制、J-SOX法への対応
- ・国際財務報告基準、IFRSへの移行支援サービス
- ・企業合併、買収などに関する企業評価業務
- ・会計デューデリジェンス
- ・記帳および期末決算のサポート
- ・その他、会計関連のアドバイス業務

税務関連業務

- ・個人所得税申告書の作成
- ・米国、日本における駐在員の税務プランニング
- ・米国法人、パートナーシップの所得税申告書
および四半期予定納税申告書作成
- ・企業合併、買収 (M&A) 等に関連した企業評価業務
- ・米国移転価格税制上の文書作成

給与計算

NEW JERSEY HQ 401 Hackensack Ave. #1001, Hackensack, NJ 07601 ☎ (201) 836-3710	DETROIT OFFICE 39555 Orchard Hill Place, #440, Novi, MI 48375 ☎ (248) 347-3260	CHICAGO OFFICE 1701 Golf Road, #3-200, Rolling Meadows, IL 60008 ☎ (224) 836-8900	HOUSTON OFFICE 1880 S. Dairy Ashford, #237 Houston, TX 77077 ☎ (832) 390-2422	SAN JOSE OFFICE 4675 Stevens Creek Blvd. #130, Santa Clara, CA 95051 ☎ (408) 441-0655
SAN MATEO OFFICE 655 Mariners Island Blvd. #305 San Mateo, CA 94404 ☎ (650) 212-2611	LOS ANGELES OFFICE 970 West 190th Street, #850 Torrance, CA 90502 ☎ (310) 217-9900	HONOLULU OFFICE 500 Ala Moana Blvd. #5-350, Honolulu, HI 96813 ☎ (808) 599-7949	TOKYO REPRESENTATIVE OFFICE 東京都千代田区丸の内1-8-3 丸の内トラストタワー本館20階 ☎ (03) 5288-5241	

www.eosllp.com